



## Zmluva č. 003/2010

o výpožičke nebytových priestorov v TSÚP Rovinka uzatvorená podľa § 13 ods. 8 písm. a) zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

**Požičiavateľ:** Slovenská republika  
Technický a skúšobný ústav pôdohospodársky SKTC-106  
900 41 Rovinka  
Zastúpený: Ing. Petrom Rusňákom  
riaditeľom TSÚP  
IČO: 31827951  
DIČ: 2020683522  
Bankové spojenie: Štátna pokladňa  
číslo účtu: 7000341114/8180

**Vypožičiavateľ:** Slovenská republika  
Ministerstvo pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja SR  
Dobrovičova 12  
812 66 Bratislava  
Zastúpený: Ing. Vladimír Pavelka  
vedúci služobného úradu MP SR  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000081105/8180  
IČO 00156621

### Článok 1

#### Predmet zmluvy

- 1.1 Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi do výpožičky nebytové priestory v areáli TSÚP Rovinka, evidované na liste vlastníctva č. 463, Katastrálne územie 852813 Rovinka, súpisné číslo 326, parcelné číslo 230 a to kancelárske priestory na prvom poschodí číslo dverí 107 s celkovou plochou 30 m<sup>2</sup>

### Článok 2

#### Účel zmluvy

- 2.1 Nebytový priestor prenechaný do výpožičky bude vypožičiavateľ užívať na účely záložného výpočtového centra.
- 2.2 Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať nebytové priestory iba na dohodnutý účel uvedený v článku 2 ods. 1.
- 2.3 Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do podnájmu, nájmu alebo výpožičky tretej osobe. Takáto zmluva je neplatná.

### **Článok 3**

#### **Doba výpožičky a skončenie výpožičky**

- 3.1 Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú 5 rokov. Zmluva o výpožičke nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja SR podľa § 13 ods. 10 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu a § 8 ods. 1 opatrenia Ministerstva pôdohospodárstva SR č. 138/2009 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu. Doba výpožičky začína plynúť o do dňa platnosti zmluvy.
- 3.2 Skončenie výpožičky nebytových priestorov nastane:
- skončením platnosti zmluvy
  - dohodou zmluvných strán
  - z iných zákonom stanovených dôvodov.
- 3.3 Výpoveď musí mať písomnú formu a má trojmesačnú výpovednú lehotu, ktorá sa počíta od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede.

### **Článok 4**

#### **Služby a cena služieb**

- 4.1 Požičiavateľ je povinný zabezpečiť vypožičiavateľovi riadnu dodávku elektrickej energie.
- 4.2 Do ceny služieb budú započítané revízie a servis elektrických zariadení, servis klimatizačného zariadenia, servis záložného zdroja /UPS/, spotreba elektrickej energie a ďalšie služby podľa požiadaviek vypožičiavateľa.
- 4.3 Štvrťročná záloha na úhradu elektrickej energie bude predstavovať sumu 10 800 EUR so splatnosťou vopred do 15 – teho dňa v mesiaci začínajúceho štvrťroka na výdajový účet č. 7000314114/8180. Zúčtovanie skutočných nákladov prebehne raz ročne v súlade so stanoveným zúčtovacím obdobím.
- 4.4 Úhrady za servis elektrických zariadení, servis klimatizačného zariadenia, servis záložného zdroja /UPS/ a nevyhnutné revízie budú vypožičiavateľovi vyfakturované vo výške skutočných nákladov jednotlivých dodávateľov.
- 4.5 Výška zálohovej platby podľa bodu 4.3 tohto článku bude upravovaná pri zmene platobných podmienok od dodávateľov energií.
- 4.6 Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa vypožičiavateľ dostane do omeškania s úhradou zálohovej platby, príp. faktúry, výšku úroku z omeškania ustanovuje § 3 ods. 1 a ods. 2 nariadenia vlády SR č. 586/2008 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka.

### **Článok 5**

#### **Ďalšie práva a povinnosti účastníkov zmluvy**



- 5.1.1 Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi nebytové priestory v stave spôsobilom na dohodnutý účel užívania a zabezpečí poskytovanie dohodnutých služieb.
- 5.1.2 Vypožičiavateľ je povinný udržiavať predmet výpožičky v užívaniashopnom stave.
- 5.1.3 Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup požičiavateľovi do vypožičaných nebytových priestorov za účelom kontroly dodržiavania účelu nájmu a vykonávania opráv a údržby na zabezpečenie užívania schopného stavu prenajatých vypožičaných priestorov.
- 5.1.4 Vypožičiavateľ môže vykonávať stavebné úpravy len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa a v súlade so stavebným zákonom.
- 5.1.5 Vypožičiavateľ je povinný hradiť náklady spojené s obvyklým udržovaním prenajatých nebytových priestorov ako aj akékoľvek úpravy účelovej povahy na zabezpečenie účelu výpožičky.
- 5.1.6 Vypožičiavateľ je povinný oznamovať bez zbytočného odkladu požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má požičiavateľ vykonať inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinností vznikla.
- 5.1.7 Vypožičiavateľ je povinný zabezpečovať v plnom rozsahu vo vzťahu k vypožičaným nebytovým priestorom plnenie povinností vyplývajúcich zo zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarom v znení zákona č. 438/2002 Z.z.
- a) povinnosti vyplývajúcej zo zákona č. 330/1996 Zb. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov
  - b) povinnosti ochrany predmetu výpožičky (majetku požičiavateľa)
  - c) povinnosti ochrany majetku vneseného do vypožičaných nebytových priestorov vypožičiavateľom
  - d) povinnosti vyplývajúcej zo zákona č. 272/1994 Zb. o ochrane zdravia ľudí v znení neskorších predpisov.
- 5.1.8 Vypožičiavateľ je povinný zabezpečovať a zodpovedať za riadne uzamykanie vypožičaných priestorov.
- 5.1.9 Vypožičiavateľ je povinný pokiaľ nedôjde k inej dohode uviesť prenechané nebytové priestory pri skončení výpožičky do pôvodného stavu s prihliadnutím k obvyklému opotrebovaniu, ku ktorému došlo riadnym užívaním v súlade s účelom užívania. Vypožičané priestory musí vypožičiavateľ riadne odovzdať a o odovzdaní a prevzatí nebytových priestorov a ich stave spísať s požičiavateľom protokol.
- 5.1.10 Vypožičiavateľ pre prístup do objektu používa pridelený čipový kľúč. Každé použité čipového kľúča je zaevidované v systéme. Povinnosťou vypožičiavateľa je pri odchode z budovy skontrolovať či došlo k uzavretiu objektu.
- 5.1.11 Stratu prideleného čipového kľúča je povinný vypožičiavateľ bezodkladne oznámiť požičiavateľovi. Vydanie náhradného čipu je spoplatnené sumou 10 EURO. V prípade nenahlásenia straty čipu bude vypožičiavateľ povinný nahradiť vzniknuté škody na majetku.

**Článok 6**  
**Prechodné a záverečné ustanovenia**

- 6.1 Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len so súhlasom oboch zmluvných strán formou písomných dodatkov, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť zmluvy a budú číslované.
- 6.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja SR.
- 6.3 Práva a povinnosti v tejto zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a inými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
- 6.4 Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ dostane tri rovnopisy, vypožičiavateľ dva rovnopisy.
- 6.5 Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom sa zoznámili a súhlasia s ním, čo potvrdzujú svojim podpisom.

V Rovinke,

07 -07- 2010

07 -07- 2010

**TECHNICKÝ A SKUŠOBNÝ ÚSTAV**  
**PÔDOHOSPODÁRSKY**  
SKTC - 106  
900 41 ROVINKA  
- 1 -



.....  
Požičiavateľ



.....  
Vypožičiavateľ



Ministerstvo pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky podľa príslušných ustanovení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a opatrenia Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky č. 138/2009 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu

### o d s ú h l a s u j e

túto zmluvu č. 003/2010 o výpožičke nebytových priestorov, uzavretú dňa 07.07.2010 medzi požičiavateľom: SR – Technický a skúšobný ústav pôdohospodársky SKTC-106, 900 41 Rovinka, IČO 31827951 a vypožičiavateľom: SR – Ministerstvo pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky, Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava, IČO 00156621, ktorej predmetom je výpožička nehnuteľného majetku štátu, a to kancelárske priestory č. dverí 107 o celkovej výmere 30,00 m<sup>2</sup> na I. poschodí administratívnej budovy súpisné č. 326 nachádzajúcej sa na pozemku registra "C" evidovanom na katastrálnej mape parcelné č. 230 – zastavané plochy a nádvoría, zapísanej v Správe katastra Senec, katastrálne územie Rovinka na liste vlastníctva č. 463, pre účely záložného výpočtového centra vypožičiavateľa.

Bratislava 7. júla 2010  
K spisu číslo: 10032/2010-250



Ing. Vladimír Pavelka  
vedúci služobného úradu